



# Palermo in tutte le lingue 2016

a Giusi Macaluso insegnante di francese

Coordinamento: Comitato *Ballarò significa Palermo* - Association Francophone de Palerme - International House Palermo

## CALENDARIO E PROGRAMMA

### Sabato 24 settembre

---

Sedi varie (*Cantieri Culturali alla Zisa, via Paolo Gili, 4 - International House Language Centre, via Quintino Sella 70 - Istituto Cervantes, S. Eulalia dei Catalani Via Argenteria, 19, Officina Culturale Creativa via Cuba 46*)

**Open day** dei Centri linguistici

1

---

### Lunedì 26 settembre

---

Sala delle lapidi, Palazzo delle Aquile - piazza pretoria n. 1 – ore 15.30-19

Incontro

***Le lingue a Palermo. Opportunità e Racconti d'esperienza***

Istituzioni culturali, Scuole di Lingua e comunità a confronto

15:00 Benvenuto

Rappresentante dell'Amministrazione comunale, **Adham Darawsha** presidente Consulta delle Culture

15:15 Presentazione Palermo in tutte le lingue - GEL2016

**Giulio Pirrotta**, *Ballarò significa Palermo*, **Pat Durden** IH Palermo, coordina **Vito Pecoraro**, presidente Association Francophone de Palerme

Le lingue, i rispettivi Paesi e le Certificazioni linguistiche

**Tedesco** Goethe Institut Palermo, **Francese** Institut Français Palermo, **Inglese** IH Palermo, **Spagnolo** Instituto Cervantes Palermo, **Cinese** Officina Creativa Interculturale, **Arabo** ed **Ebraico** Officina di Studi Medievali, **Italiano per stranieri** ITASTRA Università di Palermo

---

**BALLARÒ**  
**d'autunno**  
**2016**

Comitato *Ballarò significa Palermo* info@ballaroeventi.com



# Palermo in tutte le lingue 2016

*a Giusi Macaluso insegnante di francese*

Coordinamento: Comitato *Ballarò significa Palermo* - Association Francophone de Palerme - International House Palermo

---

## Martedì 27 settembre

Ex Cinema Edison – piazza Colajanni – ore 18,15 e 20,15

### Proiezioni cinematografiche

ore 18.15

#### **THE KING'S SPEECH**

(Il discorso del re)

Un film di **Tom Hooper**

con **Colin Firth, Geoffrey Rush, Helena Bonham Carter, Guy Pearce, Jennifer Ehle**

(Storico, durata 111 min. - Gran Bretagna, Australia 2010)

Ingresso con contributo

ore 20.15

#### **COME INGUAIAMMO IL CINEMA ITALIANO - LA VERA STORIA DI FRANCO E CICCIO**

Un film di **Daniele Ciprì, Franco Maresco**

con **Franco Franchi, Ciccio Ingrassia, Lando Buzzanca, Pino Caruso, Tony Bruno**

(Docu-fiction, b/n durata 100 min. - Italia 2004)

Ingresso con contributo

---

## Mercoledì 28 settembre

Teatro dell'Istituto "Regina Margherita" – via SS. Salvatore 4 – ore 10.30/13.00

### **Lecture di autori francofoni e performance musicali**

proposti dagli studenti e dalle studentesse del Liceo "Regina Margherita"

**BALLARÒ**  
**d'autunno**  
**2016**

Comitato *Ballarò significa Palermo* [info@ballaroeventi.com](mailto:info@ballaroeventi.com)



# Palermo in tutte le lingue 2016

a Giusi Macaluso insegnante di francese

Coordinamento: Comitato *Ballarò significa Palermo* - Association Francophone de Palerme - International House Palermo

---

## Mercoledì 28 settembre

Ex Cinema Edison – piazza Colajanni – ore 18,15 e 20,15

### Proiezioni cinematografiche

ore 18.15

#### RIDICULE

Un film di **Patrice Leconte**

con **Fanny Ardant, Bernard Giraudeau, Jean Rochefort, Charles Berling, Judith Godrèche.**

(Commedia, durata 102 min. - Francia 1996)

Ingresso libero

In collaborazione con **Institut français Palermo** e **Institut français Cinéma**

ore 20.15

#### TANO DA MORIRE

Un film di **Roberta Torre**

con **Ciccio Guarino, Mimma De Rosalia, Maria Aliotta, Tony Bruno**

(Comico, durata 80 min. - Italia 1997)

Ingresso con contributo

---

## Giovedì 29 settembre

terrazza dell'Institut Français presso i Cantieri culturali della Zisa (via Paolo Gili 4)

### Après midi pour la langue français et la culture francophone

a cura dell'Institut français Palermo e l'Association Francophone de Palerme

16.30 - 17.30: performance dei bambini e delle bambine degli istituti comprensivi "Luigi Capuana" e "Maredolce" che hanno seguito il progetto "Primaire EN Français"

18 - 19.00: letture di autori francofoni proposti dagli studenti e dalle studentesse delle scuole secondarie di secondo grado: "Ninni Cassarà", "Maria Adelaide", "Marco Polo" e "Regina Margherita".

Alla fine sarà offerto un *apéro* siculo-français a tutte/i i/le partecipanti.

**BALLARÒ**  
**d'autunno**  
**2016**

Comitato *Ballarò significa Palermo* info@ballaroeventi.com



# Palermo in tutte le lingue 2016

a Giusi Macaluso insegnante di francese

Coordinamento: Comitato *Ballarò significa Palermo* - Association Francophone de Palerme - International House Palermo

---

## Venerdì 30 settembre

Aula teatro Istituto comprensivo "Maredolce", via Fichidindia (ingresso da via della Conciliazione) - ore 18

**"Mari ruci"**, spettacolo in dialetto siciliano  
a cura di docenti e alunne/i dell'Istituto comprensivo "Maredolce"

Ingresso libero

---

## Sabato 1 ottobre

Ex Cinema Edison – piazza Colajanni – ore 18

### Narrazioni in varie lingue

**"Si dice ancora Germania, Germania?"**

monologo di Nancy Luppina

liberamente ispirato al libro di Stefano Vilardo (Tutti dicono Germania, Germania).

Il testo è una testimonianza concreta della migrazione italiana tra gli anni 50 -70 verso i paesi d'oltralpe, con particolare riguardo alle condizioni sociali che i nostri connazionali hanno vissuto in Germania. A questo monologo è legata la proiezione di immagini storiche e contemporanee del fenomeno migratorio (recenti sbarchi). A conclusione la canzone **"Lu mari si l'agghiutti"** di **Pietro Carbone**.

### ODISSEO – ARRIVING ALONE

Anteprima del progetto - evento di narrazione con ragazze e ragazzi migranti minori non accompagnati

*Le vicende di Odisseo sono state narrate in arabo, bambara, fula, mandinga, wolof, bangla, francese e inglese, le numerose lingue parlate dai minori protagonisti del laboratorio.*

a cura della Scuola di italiano per Stranieri dell'Università di Palermo insieme all'Associazione Culturale Nuvole

Ingresso libero

**BALLARÒ**  
**d'autunno**  
**2016**

Comitato *Ballarò significa Palermo* info@ballaroeventi.com